

先生/ Mr. Harrison (ジェフリー・スイガム)

生徒/ Sakura (多田記子)

生徒/ Yoko (金納ななえ)

### Part I: Grade Pre- 1

Mr. Harrison:

こんにちは。このクラスを教えるハリスンです。

ここからは、ディスカッションです。大きな声で発言してください。

このクラスは、英検準1級対象です。

Hi, I'm Mr. Harrison, the teacher for this class.

It's time for our discussion. Please speak up so everyone can hear you.

This class is for Eiken Grade Pre-1 level listeners.

厚生労働省によると、「大卒の新入社員の約3割が入社3年以内に会社を辞める」傾向が20年以上続いています。

若者の失業率は中高年より高く、自分から仕事を辞めて職探しをする人が多いと言われています。

According to the Ministry of Health, Labor and Welfare, about one-third of newly hired college graduates quit their job within three years. This trend has been continuing for over 20 years.

It's said that the unemployment rate for young people is higher than it is for middle-aged people, and a lot of people are leaving their jobs voluntarily to look for other work.

今日は「新人」を共通テーマにディスカッションしたいと思います。

まず、このクラスでは、「若手社員の離職理由」について話し合しましょう。

Our theme for discussion in all our classes today is "New Faces at School and Work."

First, in this class, we'll be discussing "why young people tend to quit their jobs."

#### It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

大卒の約3割が入社3年以内に仕事を辞める傾向が続いています。

まず、若者がなぜ離職すると思いますか。

お二人ともまだ学生ですが、働くことを想像してみてください。

The trend of 30 percent of university graduates quitting their jobs within three years of getting hired is continuing.

First, I'd like to ask why you think young people are quitting their jobs.

I know that you're both students, so please try to imagine what it's like to be working.

Sakura:

入社前と入社後で、会社や仕事に対するイメージのギャップがあるからと考えます。

I think it's because they feel a big difference between the reality of working at a company and how they imagined it would be before they got hired.

Mr. Harrison:

とてもいい意見ですね。なぜそう思いますか？

Very good. Why do you think so?

Sakura:

自分が配属された部署や、担当する業務が、入社前に希望したものと必ずしも合致しない場合があると思うからです。

そのような状況の中で、理想と現実の差に悩み辞めたいと思う人もいるのではないでしょうか。

Your job and the section that you were assigned to don't necessarily match what you wanted to do before you were hired.

In circumstances like that, there are going to be people who want to quit because they're unhappy about the gap between their hopes and reality.

Mr. Harrison:

入社する時に、会社で何をやりたいか明確にイメージしている人もいるでしょう。

自分の希望がかなわないとなると、辞めるという選択肢を取るかもしれませんね。

では、よう子さんはどうでしょう？

There are some people who have a clear idea of what they want to do when they get hired. If their desires aren't satisfied, they might choose to quit.

Yoko, what do you think?

Yoko:

自分のキャリアビジョンを描けないから、という理由も考えられます。

One reason could be that it doesn't match their long-term career plans.

Mr. Harrison:

興味深い意見ですね。詳しく話してください。

That's an interesting idea. Can you tell us more about it?

Yoko:

辞める若者が多いということは、入社後、自分の周りに年齢の近い先輩が少ないという可能性があります。

そばにロールモデルがなく、数年後の自分の姿を想像することが難しいとなると、仕事へのモチベーションが下がってしまうのではないのでしょうか。

If young people voluntarily leave the company in their first few years, then that means there wouldn't be many employees who are older but about the same age as the newly

hired people. If there are no role models around them, it's hard for them to imagine what their careers will be like in a few years, so they're likely to lose their motivation to keep working.

Mr. Harrison:

なるほど。それも考えられますね。

では、他にも何か思い浮かびますか？

I see. That does sound likely.

Are there any other ideas that come to mind?

Sakura:

仕事上の人間関係がうまくいっていないことが考えられます。

It could be because of poor relationships with their coworkers.

Mr. Harrison:

それは大きな理由の一つかもしれませんね。

具体例を挙げてくれますか？

Yes, that could be a very big reason. Can you give any specific examples?

Sakura:

会社で働く時、言うまでもなく、人と関わることになります。

良好な人間関係を築くため社会性に常に努力している人たちにとって、同僚とのコミュニケーションがストレスとなってしまうことが想像できます。

When you work at a company, you're obviously going to come into contact with other people. I imagine that for people who are still working on their social skills to create good relationships, communicating with co-workers can be stressful.

Yoko:

さくらさんの言うようなコミュニケーション能力もそうですが、先輩や上司と相性が合わず、悩む人も多いと聞いています。

As Sakura said, worrying about your communication ability can be stressful, and I've also heard that a lot of people worry about not getting along with their supervisors and bosses.

Mr. Harrison:

そうですね。

では、離職するほどの悩みを持っている人の気持ちになって考えてみましょう。

どうやったら悩みを解決して、一つ職場に定着するようになると思いますか？

まずは、入社前と後のイメージのギャップについてもどのような解決策があるでしょう。

That's right.

Now, let's think about the feelings of people for whom things are bad enough to quit.

What can be done to solve their problems so that they're able to settle down at one

company?

First, is there any way to solve the problem of the gap between how they thought working at the company would be and what it's really like?

Yoko:

インターンシップなどで、入社前に職場を体験できる機会があるといいと思います。具体的な仕事内容を確認できるし、職場の雰囲気を観察することもできます。

It would be nice if there were opportunities such as internships where people can experience working at a company before getting hired there.

They would get a chance to experience what the job was really like and observe the atmosphere there.

Mr. Harrison:

それはいいアイデアですね。

インターンシップは、学生が一定期間企業の中で研修生として働く、就業体験を行える制度のことです。

That's a good idea.

In the internship system, students go to a company for a fixed period as part of their studies, and gain work experience.

Sakura:

よう子さんの意見にありましたが、ロールモデルがないのが問題の根本にあると思います。ですから、ロールモデルとなる先輩が、新入社員のそばで指導するというシステムがあるといいと思います。先輩の仕事の仕方や考え方に接することで、自分の将来を思い描くことができ、仕事に対するモチベーションがアップすると思います。

Yoko already talked about this, but the root of the problem is not having role models around.

So companies should introduce a system where a co-worker can be a role model who gives guidance to new employees.

By coming in contact with older co-workers' ways of working and thinking, people can get an image of what their future will be like and that can motivate them.

Mr. Harrison:

いいところに気が付きましたね。

現在、先輩社員が新入社員の仕事の悩みなどを聞く「メンター制度」が注目されています。

You've hit on a good point there.

Right now, the "mentor system" in which experienced workers talk to new employees about things like their work concerns is attracting a lot of attention.

Sakura:

それから、新人研修だけでなく、長期的な人材育成のプログラムが企業内で充実すると

いいのではないのでしょうか？

How about if long-term staff-development programs were implemented, not just for training new staff?

Yoko:

そうですね。会社の外部に相談できる窓口があるといいと思います。

社内の人間関係に悩んでいる場合は、内部の人に話すことに抵抗を感じるころもあると想像します。外部の専門家などに相談できる環境は重要だと思います。

Yes, it would be great if there was a way that you could consult with people from outside the company.

When you're worried about your relationship with your co-workers, you may feel reluctant to discuss it with people within the company. In that case, it's important to talk to someone like a professional counselor outside one's company.

Mr. Harrison:

第三者から客観的なアドバイスを受けることが有効な場合もありますね。

最近、産業医やEAPという従業員支援プログラムを活用する会社も増えているようです。若手社員の離職を防ぐ方法や環境づくりもあるようです。

多くの新入社員や若手社員が長く働けるような社会になるかもしれませんね。

It could be effective to get objective advice from a third party.

Recently, the number of companies that support employees with in-house doctors and Employee Assistance Programs has been increasing.

It may help to prevent young employees from quitting and create a better environment.

That may help new employees and young workers to stay at the company longer.

今日のテーマは、「若手社員の離職理由」でした。

英検準1級対象でした。このあとは2級&準2級です。

Today's theme has been "why young people tend to quit their jobs."

This class has been for Eiken Grade Pre-1 level listeners.

Grades 2 and Pre-2 are next.

## Part II Grades 2 & Pre-2

Mr. Harrison:

こんにちは、皆さん。

議論の時間です。準備はいいですか？

このクラスは、英検2級・準2級対象です。

Hello, everyone!

It is time for our discussion. Are you ready?

This class is for Eiken Grade 2 and Pre-2 level listeners.

厚生労働省によると、「大学を卒業した新社会人のうち、約3割の人が、3年以内に会社を辞める」という状態が20年続いているそうです。

様々な理由で、自分から仕事を辞めて職探しをする若者がいます。

According to the Ministry of Health, Labor and Welfare, approximately thirty percent of new recruits who are fresh out of college quit the company within three years. This trend has remained the same for the last twenty years. It is said that young people have a variety of reasons for quitting and looking for new jobs.

今日は、「新人」を共通テーマにしています。

このクラスでは、学生の皆さんが「新人」として働く経験をする可能性がある「アルバイト」をテーマとし、「アルバイトは1年間続けるべきかどうか」について質問してみたいと思います。

Today, our overall theme is “New Faces at School and Work.” I believe that some of you have had an experience similar to new recruits when you worked a part-time job. And so, in this class, let’s talk about part-time jobs. My question for you today is, “Do you think it is necessary to continue working at the same job for a full year?”

**It's Discussion Time!**

Mr. Harrison:

学生の皆さんが、新人として働く場合、アルバイトという立場になるでしょう。

「もし、アルバイトをするとしたら、必ず1年間は続けるべきだ」という人がいます。

この意見について、どう考えますか？

For all of you students, working a part-time job is the only experience you have as a new recruit. So, let’s talk about if you think that it is necessary to continue working at the same part-time job for an entire year.

Yoko:

私もそう思います。少なくとも1年間は続けるべきだと思います。

I think so. I think at the least you should keep working at the same place for a year.

Mr. Harrison:

なぜそう思いますか？

Why is that?

Yoko:

なぜなら、短期間では、自分がその仕事に向いているかを判断することが難しいと思うからです。何事も向き不向きがあります。

自分がどんな仕事に合っているかじっくり判断するためには、1年間という期間は必要だと思います。

Well, I think that it is hard to realize if a job suits you in a shorter period of time.

Of course, with everything there are things that we are suited to and not suited to.

And so, to decide what type of work really suits you, I think that you have to keep working at it for at least a year.

Mr. Harrison:

では、なぜ一年が必要だと？

So, why must it be a full year?

Yoko:

それから、新しいスキルを身につけたり自分では苦手だと思っていたことができるようになったりすることもあります。1年間続ければ、たくさんの人との出会いがあり、周囲の人も自分のことを理解してくれるので、そのような新しい発見ができると思います。

Because a year will give you enough time to learn new skills and find out about skills you didn't know that you had. Also, in one year, you'll get to know the people around you better, and they'll get to know you better, too. They may give you feedback that will help you learn new things about yourself.

Mr. Harrison:

自分では気づかない能力を、別の人から教えてくれることもあるかもしれませんね。

では、さくらさんはどうでしょうか？

Yes, sometimes other people can help us realize our talent that we are not aware of.

How about you, Sakura? What do you think?

Sakura:

私は1年間続けなければいけない、とは思いません。

I don't think that continuing for a year is a must.

Mr. Harrison:

それはなぜですか？

Why not?

Sakura:

興味のあるものは、いろいろ試すべきだと思うからです。

ひとつの仕事が続けることにこだわらず、職を変えれば、それだけ多くの経験ができるし、人との出会いも増えます。

I think that we should try many different things that we are interested in. If you change jobs instead of staying at the same place for a long time, you can gain many valuable experiences and meet more people.

Mr. Harrison:

意見が分かれましたね。

よう子さんは、他にも理由はありますか。

Looks like the two of you have very different opinions.

Well, Yoko, do you have anything that you would like to add?

Yoko:

1年未満では、仕事の全てを知るには時間がじゅうぶんではないと思います。

同じ職場でも、いろいろな業務がありますよね。だから、同じ職場で働きながら、いろんな異なる技能を身に付ける機会はさらにあります。

In less than a year, you don't have enough time to learn everything about the job.

Even at the same place, there are many related tasks. So you still have the opportunity to learn many different skills working at the same place.

Mr. Harrison:

そうですね。どんな仕事でも得るものがあることを、よくわかっているようですね。

では、さくらさんはどうでしょうか？

Yes. It seems you know well that something can be gained from each and every type of job.

Now, Sakura, can you tell us more about your opinion?

Sakura:

よう子さんの言うように、同じアルバイトで役割が変化するものもあります。

でも、そうでない場合は、短期間でもある程度スキルや自分の持っている力を出し切れることがあると思います。

その経験を生かして、違うアルバイトにチャレンジするのもいいと思います。

Well, as Yoko said, there are some jobs where you can try different tasks at the same place. But, there are also some places where that is not the case. There are some places where you can improve your skill enough and feel that you have accomplished everything there is to offer in a short time.

Once you have finished, you can try out another job.

Mr. Harrison:

なるほど。次にステップアップするということですね。

I see. So, you're saying that it's best to move on and take on the next challenge.



Yoko:

さくらさんの言うように様々なアルバイトに挑戦するのは良い経験になると思います。ただ短期間で「難しいから」といって辞めてしまうと問題を解決する能力がなかなか身に付かないと思います。

I think that as Sakura said, it is good to challenge yourself with a variety of different jobs. But, sometimes people quit not long after starting because they think that the job is too difficult. And then they never learn how to solve problems.

Mr. Harrison:

それもいい意見ですね。

ちなみに、「問題の解決法を学ぶ (learn how to solve problems)」と言う代わりに、「問題を乗り越える (overcome problems)」とも言えますよね。「乗り越える (overcome)」という単語は少し難しいですが、とても便利です。進み続け、そして問題を解決して、それを超えるという意味です。この「乗り越える」は、「困難、挑戦、問題」などといった言葉と一緒に使うことができます。

That's a good point, too.

By the way, instead of saying “learn how to solve problems” you could also say “overcome problems.” The word “overcome” is a little difficult, but it is very useful.

It means to keep going, solve, and then pass a problem.

We can use overcome with difficulties, challenges, problems, and so on.

では、ディスカッションに戻りましょう。さくらさん、「アルバイトを1年間続けることに反対」という意見の理由は、他にありますか？

Well, then, let's return to our discussion. Sakura, can you tell us a little more about what you think?

Sakura:

よう子さんが言うように、自分で解決できる能力が身につくのは良いことだと思います。ただ、アルバイトによっては、自分ではどうしようもない問題もあると思います。その場合、解決できない問題に苦しむよりは、アルバイト先を変えて、自分がハッピーになれる環境を選ぶことも選択肢の一つだと思います。

Well, it is true that we need to overcome challenges to improve our ability to solve problems, but I think there are some situations that there is nothing you can do. If there is no way to improve the situation, I think that there is no use in suffering through it. Instead, I think that people should find an environment that can make them happy.

Mr. Harrison:

なるほど。状況によるということですね。

I see. It's true that it really depends on the situation.

二人とも、上手に自分の意見を言うことができましたね。自分が将来希望する仕事、職種がまだ決まっていない人は、まず、アルバイトなどを通して、働くこと自体を経験し

てみましょう。

You are both good at expressing your opinions.

I hope that you continue to try different part-time jobs as you try to decide what type of job you want in the future.

今回は、「アルバイトは1年間続けるべきかどうか」についてディスカッションしました。英検2級&準2級対象でした。このあとは、3級&4級です。

This time, we talked about the question, "Do you think it is necessary to continue working at the same job for a full year?" That's all for Grades 2 and Pre-2.

Coming up next is Grades 3 and 4.

### Part III Grades 3 & 4

Mr. Harrison:

こんにちは、皆さん。

ディスカッションの時間です。このクラスは、英検3級&4級対象です。

Hello, everyone.

It's time for discussion. This is the Grade 3 and Grade 4 level class.

新入社員の約3割が入社3年以内に会社を辞める傾向が続いています。

今日は、このような一連の報道を踏まえて、「新人」を共通テーマにしています。

このクラスでは、「新入生を迎えるときに自分ができること」について聞いてみたいと思います。

A continuing trend shows that roughly 30% of new employees will leave their company by their third year.

Given this news, today's overall theme is "New Faces at School and Work."

In this class, we will be talking about "our experiences welcoming new members into clubs."

#### It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

ここにいる皆さんは、部活や委員会など、さまざまな組織に属していることでしょう。

そこに新しく人が入る時、どのように迎えるかについて聞きたいと思います。

ぜひ体験談も交えてお話ください。

さっそくですが、自分が所属する部で、新しく人を迎えたことはありますか？

I believe everyone here belongs to various clubs.

I'd like to ask how you welcome new members.

Please also tell us about your experiences.

So, have you welcomed a new person into a club that you belong to?

Sakura:

はい。小学校で、1年生から6年生まで学年を超えたグループ活動がありました。私が小学6年生の時に、新入生の1年生を迎えました。

Yes. In my elementary school we had a group activity which involved students from Grade 1 up to Grade 6.

When I was in Grade 6 we welcomed new Grade 1 students.

Mr. Harrison:

どんなことをしましたか？

What kinds of things did you do?

Sakura:

学校で、すべての学年と一緒にグループ活動をする日が決められていました。その日は、休み時間にグループの人と鬼ごっこやボール遊びをしました。また、1年生を連れて校内を案内したり、給食配膳や掃除を手伝ったりしました。The school decided on a day when sixth-graders to first-graders did group activities together.

On that day we played tag or played ball games together during recess.

Also, we showed the first-graders around the school and helped them with serving lunch and cleaning up.

Mr. Harrison:

普段授業では触れ合わない他学年とコミュニケーションを取ったのですね。面白そうな活動ですね。

他の人は、自分が所属する部活で、新しく人を迎えたことがありますか？

You communicated with students in other grades that you usually wouldn't talk to in your regular classes.

That sounds like an interesting activity.

How about everyone else? Have you welcomed new people into your club or activity?

Yoko:

はい。私は、中学のバレーボール部で、新入生を迎えたことがあります。

Yes. We welcomed new members into my junior high school volleyball club.

Mr. Harrison:

どんなことをしましたか？

What kinds of things did you do?

Yoko:

新入生の歓迎会を開きました。

それから、基本的な部活のルールやバレーボールの技術を教えました。

We held a welcome party for them.

We also taught them basic rules of the club as well as basic techniques for playing volleyball.

Mr. Harrison:

それぞれ、所属する組織に新人を迎えた経験があるそうですね。

では、新入生を迎えるにあたって、特に工夫したことは何でしょうか？

まずは、小学校でグループ活動を行っていたさくらさん、いかがでしょう。

It seems that everyone has experience welcoming people.

So, what kind of special effort did you make?

To begin with, what did you do in your activity in elementary school, Sakura?

Sakura:

みんなで自己紹介をしました。

そのうえで、私からも積極的に1年生に話しかけました。

最初、彼らは恥ずかしがっていたので、リラックスできるようにしました。

We all introduced ourselves.

We also spoke to them a lot.

In the beginning, they were shy, so we tried to help them relax and make it easier for them to speak.

Mr. Harrison:

どんなふうに話しかけましたか？

How did you talk to them?

Sakura:

1年生に、「今は何の勉強をしているの？」「授業は楽しい？」などを聞きました。

I asked the first-graders questions such as “what are you studying in class right now?” or “are you enjoying your classes?”

Mr. Harrison:

答えやすい質問を選びましたね。

You asked questions that were easy to answer.

Sakura:

そして、2年生から5年生には1年生と遊ぶよう言いました。

I also encouraged other members of the group to play with the first graders.

Mr. Harrison:

みんなが仲良くなれるように仲介したということですね。

では、バレーボール部のようさんは、新入生を迎えるにあたってどんな工夫をしましたか？

So you served as a mediator between everyone.

And Yoko, what did you do in the volleyball club to welcome new members?

Yoko:

例えばパスの練習で、意識的に先輩と新入生でペアを組ませました。

新入生は先輩に声をかけづらいし、先輩も自主的に教えるのは難しいからです。

ペアになれば、自然と会話をする機会が増えます。

新入生は先輩のまねをしたり質問をしたりすることで、はやく上達します。

For example, when we practiced passing, I made sure the pairs were between the new members and original team members.

It's difficult for new members to talk to original members and it's also difficult for them to teach new members independently.

If they are in pairs there are more opportunities for them to talk.

New members will also improve faster because they can copy the veteran members and also ask questions.

Mr. Harrison:

なるほど。いいアイデアですね。

では、それぞれ、新入生に伝えることで、新入生が組織になじむきっかけになった言葉というと、何がありますか？

I see. That's a good idea.

Did either of you have certain words or phrases you used to help new people feel more at home?

Sakura:

「何でも相談していいよ」という言葉を用いました。

新入生は、それで緊張がほぐれ、ほかの学生たちと時間を過ごし、より学校生活を楽しんでいるようでした。

I used the phrase "you can ask me anything."

They then seemed more relaxed, spent time with other students and seemed to enjoy school life more.

Yoko:

私は、「うまくなったね」という言葉です。

新入生は、先輩が見ていてくれたことに喜んでいました。

先輩も新入生の成長と一緒に喜び、一体感が生まれました。

I used the phrase "you've gotten better."

New members were happy to hear that, especially from original team members.

We were also happy that new members were improving and could feel a bond growing.

Mr. Harrison:

どちらもいい言葉ですね。

人をほめるために使える他の言い回しと単語は、「でかした」「すばらしい」そして「そ

のいいことを続けて」です。

Those are both good phrases.

Other phrases and words you can use to praise people are “good job,” “terrific,” and “keep up the good work.”

今後も、ぜひこれまでの経験をいかして、新しい人を迎えてほしいと思います。

そして、自分が先輩から教えてもらって学んだことは、新人に伝えていきましょう。

Well, I hope you'll all continue to welcome new people using your past experiences.

And also, teach them what you yourself have learned from those above you.

さて、今日は、「新人」をテーマに話し合いました。最初は、「若手社員の離職理由」について考えてみました。2つ目のパートでは、「アルバイトは1年間続けるべきかどうか」について話し合いました。そして最後は、「自分の所属する組織に新入生を迎え入れた経験」について話しました。

リスナーの皆さんは、どんな意見を持ちましたか？

Today's overall theme has been “New Faces at School and Work”.

In the first part, we talked about “why young people tend to quit their jobs.” In the second part, we talked about the question, “Do you think it is necessary to continue working at the same job for a full year?” And in the last part, we talked about “our experiences welcoming new members.”

To our listeners, what opinions do you all have?

今週の番組内英語のセリフとその日本語案内、ディスカッションの参考記事は、番組のウェブサイト (<http://www.radionikkei.jp/lr/>) に掲載しています。

次回は、「デジタル教科書」について、ディスカッションします。

The Japanese and English transcriptions for this session, as well as the referenced article, are available on the program website.

Next week, we'll be discussing “Digital Textbooks”